

# GREEK ORTHODOX CHURCH OF THE ASSUMPTION

## SUNDAY, MAY 13, 2018

THE DIVINE LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM WILL BE CELEBRATED TODAY



**Sunday of the  
Man Born Blind**

**Priests:**  
Rev. Fr. Dean  
Kouldukis

Rev. Fr. Michael  
Johnson

**Address:**  
1804 13th Ave.  
Seattle, WA 98122

**Telephone:**  
(206) 323-8557

**Email:**  
parishoffice@  
assumptionseattle.org

**Web:**  
assumptionseattle.org

**Saturday Evening:**  
Vespers: 4:00 pm

**Sunday Morning:**  
Orthros: 8:45 am  
Divine Liturgy:  
10:00 am

**6<sup>th</sup> Sunday of the Paschal Season - The Man Born Blind; Glykeria, Martyr (+141); Sergios the Confessor; Righteous Euthymios the Younger, translator of the Holy Scriptures (c. 1028); Pausicas, Bishop of Synados (+6<sup>th</sup> c.).**

**APOLYTIKION after DOXOLOGY:**

Χριστὸς Ἀνέστη... (see page 2)

**ΤΟ ΠΡΩΤΟΝ ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ**

**THE FIRST ANTIPHON**

α' Ἀλλαλάξατε τῷ Θεῷ πᾶσα ἡ γῆ.

v.1 Shout with joy to God, all the earth.

β' Ψάλατε δὴ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ·  
δότε δόξαν αἰνέσει αὐτοῦ.

v.2 Sing to His name; give glory to His praises.

γ' Εἶπατε τῷ Θεῷ ὡς φοβερὰ τὰ  
ἔργα σου.

v.3 Say to God: "How awesome are  
Your works."

**REFRAIN (after each stichera):**

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῦτερ,  
σῶσον ἡμᾶς.

Through the intercessions of the Theoto-  
kos, Savior, save us.

**ΤΟ ΔΕΥΤ. ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ**

**THE SECOND ANTIPHON**

α' Ὁ θεὸς οἰκτιρήσαι ἡμᾶς καὶ  
εὐλογήσαι ἡμᾶς.

v.1 God be merciful to us and bless us.

β' Ἐπιφάναι τὸ πρόσωπον  
αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἐλεήσαι  
ἡμᾶς.

v.2 May He cause His face to shine  
upon us, and have mercy on us.

γ' Τοῦ γινῶναι ἐν τῇ γῇ τὴν  
ὁδόν σου ἐν πᾶσιν ἔθνεσιν  
τὸ σωτήριόν σου.

v.3 That Your way may be known  
upon earth, Your salvation among  
all nations.

**REFRAIN:**

Σῶσον ἡμᾶς, Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς  
ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι·  
Ἀλληλούϊα.

Save us, O Son of God, Who arose  
from the dead, save us who sing to You:  
Alleluia.

## ΤΟ ΤΡΙΤΟΝ ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ

(Απολυτικίον Της Εορτης)

Χριστὸς Ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ  
θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς  
μνήμασι, ζωὴν χαρισάμενος.

## THE THIRD ANTIPHON

(The Hymn of the Feast)

Christ is risen from the dead, trampling  
death by his death, and to those in the  
tombs, granting eternal life. (3x)

## ΕΙΣΟΔΙΚΟΝ

Ἐν ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε τὸν θεόν·  
Κύριον ἐκ πηγῶν Ἰσραὴλ. Σῶσον ἡμᾶς  
Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν,  
ψάλλοντάς σοι Ἀλληλούϊα.

## SMALL ENTRANCE HYMN

Bless God in His churches, the Lord from  
the sources of Israel. Save us O Son of God,  
Who rose from the dead, to You we sing:  
Alleluia.

## ΤΟ ΑΝΑΣΤΑΣΙΜΟΝ ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ

(Ἦχος Πλ. Α')

Τὸν συνάναρχον Λόγον Πατρὶ καὶ  
Πνεύματι, τὸν ἐκ Παρθένου τεχθέντα  
εἰς σωτηρίαν ἡμῶν, ἀνυμνήσωμεν πισ-  
τοὶ καὶ προσκυνήσωμεν· Ὅτι ἠυδόκησε  
σαρκί, ἀνελθεῖν ἐν τῷ σταυρῷ καὶ θά-  
νατον ὑπομεῖναι, καὶ ἐγεῖραι τοὺς τε-  
θνεῶτας ἐν τῇ ἐνδόξῳ ἀναστάσει  
αὐτοῦ.

## THE RESURRECTIONAL APOLYTIKION

(5<sup>th</sup> Tone)

To the Word, coeternal with the Father  
and the Spirit, born of the Virgin for our  
salvation, let us, the faithful, give praise and  
worship. For he willed to be lifted up on  
the cross in the flesh, to endure death and  
raise the dead by his glorious resurrection.



## ΥΜΝΟΣ ΤΟΥ ΝΑΟΥ

Ἐν τῇ Γεννήσει τὴν παρθενίαν  
ἐφύλαξας, ἐν τῇ Κοιμήσει τὸν κόσμον  
οὐ κατέλιπες Θεοτόκε. Μετέστης πρὸς  
τὴν ζωὴν, μήτηρ ὑπάρχουσα τῆς ζωῆς·  
καὶ ταῖς πρεσβείαις ταῖς σαῖς λυτρου-  
μένα, ἐκ θανάτου τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

## HYMN OF THE TEMPLE

You preserved your virginity in birthgiving;  
you did not forsake the world in your falling  
asleep, O Theotokos. You have passed to  
life being the mother of Life, and through  
your intercessions, deliver our souls from  
death.

## KONTAKION

Εἰ καὶ ἐν τάφῳ κατήλθες ἀθάνατε,  
ἀλλὰ τοῦ Ἄδου καθεῖλες τὴν δύναμιν·  
καὶ ἀνέστης ὡς νυκτῆς, Χριστὲ ὁ  
Θεός, γυναιξὶ μυροφόροις  
φθεγξάμενος, Χαίρετε, καὶ τοῖς σοῖς  
Ἀποστόλοις εἰρήνην δωρούμενος, ὁ  
τοῖς πεσοῦσι παρέχων ἀνάστασιν.

## KONTAKION

Though You descended into the grave, O  
Deathless One, You annihilated the power  
of Hell, and rose as conqueror, O Christ  
God, announcing to the myrrh-bearing  
women: Rejoice, and give peace unto Your  
Apostles, and bestowing Resurrection upon  
the fallen.

## Ο ΤΡΙΣΑΓΙΟΣ ΥΜΝΟΣ

"Αγιος ὁ Θεός, ἅγιος ισχυρός, ἅγιος  
ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (3x)...

## THE TRISAGION HYMN

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,  
have mercy on us. (3x)...

## THE EPISTLE READING

Prokeimenon. Plagal First Mode. Psalm 117,1.

*You, O Lord, shall keep us and preserve us.*

*Verse: Save me, O Lord, for the godly man has failed.*

The reading is from Acts of the Apostles 16:16-34.

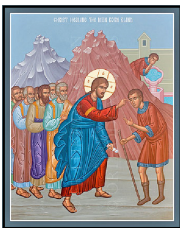
In those days, as we apostles were going to the place of prayer, we were met by a slave girl who had a spirit of divination and brought her owners much gain by soothsaying. She followed Paul and us, crying, "These men are servants of the Most High God, who proclaim to you the way of salvation." And this she did for many days. But Paul was annoyed, and turned and said to the spirit, "I charge you in the name of Jesus Christ to come out of her." And it came out that very hour. But when her owners saw that their hope of gain was gone, they seized Paul and Silas and dragged them into the market place before the rulers; and when they had brought them to the magistrates they said, "These men are Jews and they are disturbing our city. They advocate customs which it is not lawful for us Romans to accept or practice." The crowd joined in attacking them; and the magistrates tore the garments off them and gave orders to beat them with rods. And when they had inflicted many blows upon them, they threw them into prison, charging the jailer to keep them safely. Having received this charge, he put them into the inner prison and fastened their feet in the stocks. But about midnight Paul and Silas were praying and singing hymns to God, and the prisoners were listening to them, and suddenly there was a great earthquake, so that the foundations of the prison were shaken; and immediately all the doors were opened and

continued ➔

every one's fetters were unfastened. When the jailer woke and saw that the prison doors were open, he drew his sword and was about to kill himself, supposing that the prisoners had escaped. But Paul cried with a loud voice, "Do not harm yourself, for we are all here." And he called for lights and rushed in, and trembling with fear he fell down before Paul and Silas, and brought them out and said, "Men, what must I do to be saved?" And they said, "Believe in the Lord Jesus, and you will be saved, you and your household." And they spoke the word of the Lord to him and to all that were in his house. And he took them the same hour of the night, and washed their wounds, and he was baptized at once, with all his family. Then he brought them up into his house, and set food before them; and he rejoiced with all his household that he had believed in God.

## THE GOSPEL READING

John 9:1-38



**A**t that time, as Jesus passed by, he saw a man blind from his birth. And his disciples asked him, "Rabbi, who sinned, this man or his parents, that he was born blind?" Jesus answered, "It was not that this man sinned, or his parents, but that the works of God might be made manifest in him. We must work the works of him who sent me, while it is day; night comes, when no one can work. As long as I am in the world, I am the light of the world." As he said this, he spat on the ground and made clay of the spittle and anointed the man's eyes with the clay, saying to him, "Go, wash in the pool of Siloam" (which means Sent). So he went and washed and came back seeing. The neighbors and those who had seen him before as a beggar, said, "Is not this the man who used to sit and beg?" Some said, "It is he"; others said, "No, but he is like him." He said, "I am the man." They said to him, "Then how were your eyes opened?" He answered, "The man called Jesus made clay and anointed my eyes and said to me, 'Go to Siloam and wash'; so I went and washed and received my sight." They said to him, "Where is he?" He said, "I do not know."

They brought to the Pharisees the man who had formerly been blind. Now it was a sabbath day when Jesus made the clay and opened his eyes. The Pharisees again asked him how he had received his sight. And he said to them, "He put clay on my eyes and I washed, and I see." Some of the Pharisees said, "This man is not from God, for he does not keep the sabbath." But others said, "How can a man who is a sinner do such signs?" There was a division among them. So they again said to the blind man, "What do you say about him, since he has opened your eyes?" He said, "He is a prophet."

The Jews did not believe that he had been blind and had received his sight, until they called the parents of the man who had received his sight, and asked them, "Is this your son, who

continued ➔

you say was born blind? How then does he now see?" His parents answered, "We know that this is our son, and that he was born blind; but how he now sees we do not know, nor do we know who opened his eyes. Ask him; he is of age, he will speak for himself." His parents said this because they feared the Jews, for the Jews had already agreed that if anyone should confess him to be Christ he was to be put out of the synagogue. Therefore his parents said, "He is of age, ask him."

So for the second time they called the man who had been blind, and said to him, "Give God the praise; we know that this man is a sinner." He answered, "Whether he is a sinner, I do not know; one thing I know, that though I was blind, now I see." They said to him, "What did he do to you? How did he open your eyes?" He answered them, "I have told you already and you would not listen. Why do you want to hear it again? Do you too want to become his disciples?" And they reviled him, saying, "You are his disciple, but we are disciples of Moses. We know that God has spoken to Moses, but as for this man, we do not know where he comes from." The man answered, "Why, this is a marvel! You do not know where he comes from, and yet he opened my eyes. We know that God does not listen to sinners, but if anyone is a worshiper of God and does his will, God listens to him. Never since the world began has it been heard that anyone opened the eyes of a man born blind. If this man were not from God, he could do nothing." They answered him, "You were born in utter sin, and would you teach us?" And they cast him out.

Jesus heard that they had cast him out, and having found him he said, "Do you believe in the Son of man?" He answered, "And who is he, sir, that I may believe in him?" Jesus said to him, "You have seen him, and it is he who speaks to you." He said, "Lord, I believe": and he worshiped him.

---

## ΤΟ ΣΥΜΒΟΛΟΝ ΤΗΣ ΠΙΣΤΕΩΣ THE CONFESSION OF FAITH

---

### ΜΕΓΑΛΥΝΑΡΙΟΝ

Ὁ Ἄγγελος ἐβόα τῇ Κεχαριτωμένῃ,  
Ἀγνή, Παρθένε, χαῖρε, καὶ πάλιν ἐρῶ  
χαῖρε, ὁ σὸς Υἱὸς ἀνέστη, τριήμερος  
ἐκ τάφου. Φωτίζου, φωτίζου, ἡ νέα  
Ἱερουσαλήμ, ἡ γὰρ δόξα Κυρίου ἐπὶ σὲ  
ἀνέτειλε. Χόρευε νῦν καὶ ἀγάλλου,  
Σιών· σὺ δέ, ἄγνή, τέρπου, Θεοτόκε, ἐν  
τῇ ἐγέρσει τοῦ Τόκου Σου.

### HYMN TO THE THEOTOKOS

The angel cried out to the woman full of grace: "Rejoice! O pure virgin; again I say, rejoice, for your Son is risen from the tomb on the third day. "Shine, shine, O new Jerusalem, for the glory of the Lord has dawned upon you. Exalt and be glad, O Zion. Be radiant, pure Theotokos in the Resurrection of your Son.

## ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΣ ΥΜΝΟΣ

## COMMUNION HYMN

Σῶμα Χριστοῦ μεταλάβετε, πηγῆς,  
ἀθανάτου γεύσασθε.

Receive the body of Christ; O drink from  
the fountain of immortality.

## MEMORIAL

A MEMORIAL WILL BE CELEBRATED TODAY IN LOVING MEMORY OF:

POPI TARLSON (6 MOS)

ARTIE DELIMITROS (25 YRS)

MAY THEIR MEMORY BE ETERNAL

✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠

## THANK YOU FOR SERVING OUR COMMUNITY

READER TODAY: Stella Athans

## A SPECIAL INVITATION TO SENIOR CITIZENS...

A Special Invitation to Senior Citizens to join our  
Family Outing to Wilkeson next Saturday (only)



*Rose Bratsanos at  
All Saints Center,  
May, 2017*

- Several of our seniors have expressed an interest in just participating on Saturday, May 19, instead of coming both Saturday and Sunday.
- We plan to leave from Assumption Church at 9:30 a.m. Saturday, visit the historic Orthodox Church in Wilkeson, do lunch at the nearby gourmet pizzeria, and enjoy the historic town. We'll then go to beautiful All Saints Center and stay for dinner at 6:00 p.m. After dinner, we'll drive back to Seattle arriving at church about 9:00 p.m.
- We are now trying to organize transportation. So if you would like to come, please contact Fr. Michael as soon as possible, [john2402@serv.net](mailto:john2402@serv.net) or (206) 938-3721.



## OPPORTUNITIES THIS WEEK ...

### TODAY

- Happy Mother's Day!
- Church School
- Artoclasia is offered today by Chris & Glyka Pamboukas.
- Fellowship Hour is sponsored today by Athena Sarantinos and Diana Argeres. Please join us.
- Levendya Greek Dance Rehearsal (Lower Hall): 12:30 pm
- 🎵 Happy Birthday today to Tina Jarman. Χρόνια Πολλά!

### MONDAY the 14<sup>th</sup>

- Prayers at the 3rd Hour: 10:40 am
- Bible Study: 11:00 am

### TUESDAY the 15<sup>th</sup>

- Philoptochos Meal Service at Jubilee Center: 4:30 pm

### WEDNESDAY the 16<sup>th</sup>

#### APODOSIS (LEAVETAKING) OF PASCHA

- Matins: 8:45 am
- Divine Liturgy: 10:00 am
- Parking Lot Development Committee Meeting: 5:30 pm

### THURSDAY the 17<sup>th</sup>

#### HOLY ASCENSION

- Matins: 8:45 am
  - Divine Liturgy: 10:00 am
- (PARISH OFFICE CLOSED)

### SATURDAY the 19<sup>th</sup>

Assumption Family Retreat



It's time to sign-up to volunteer for our **BITE OF GREECE** event! We also need for folks to pick up signs to distribute to your friends, neighbors and neighborhood businesses. Signs are available on the counter across from the Bookstore in the Fellowship Hall. Please also be sure to spread the word via your Facebook account - tell all your friends!

**PASS THE WORD!**



Please Navigate to Sign-Up Genius to Sign up to Volunteer:

<http://www.signupgenius.com/go/10c0b44a8a922a3fd0-bite1>



One of our largest fundraisers is just around the corner. There are lots of ways you can help make it a success:

1. Sign-up to volunteer during the Bite weekend
2. Invite your friends, family and neighbors to attend with you
3. Pre-order tokens to avoid standing in line
4. Follow @BiteofGreece on Twitter
5. Like the "Bite of Greece" Facebook page
6. Mark that you are going or interested in the event page on Facebook
7. Follow @biteofgreeceseatle on Instagram
8. Hang a poster\* at your workplace
9. Distribute cards\* at your community gatherings
10. Post a yard sign\* in your yard

If you are a high school or college student (or know of one) and would like some practical marketing experience to put on your resume, please contact Maria Geokezas to become part of the Bite of Greece marketing committee. (206-604-0925 or [mageokezas@gmail.com](mailto:mageokezas@gmail.com)) Thanks for your help!

**\* Yard signs, posters and cards are available outside the Fellowship Hall, across from the bookstore.**